



在西班牙，遇见 别样的生活与设计

着色地中海



身着红蓝条纹的足球队和梅西
高迪、毕加索、达利、米罗
斗牛士、美食、酒吧、阳光和海滩
建筑、时尚、休闲领域那些前卫洒脱的设计
是的，这些都是西班牙
它就像一支自由的画笔，充满激情、想象与创造力
为地中海着上别样的色彩

(韩)柳惠英 著 Pingo.kim 译



My Design Journey: Spain by Yu Hye Young (柳惠英)
Copyright © 2010 by Yu Hye Young (柳惠英)
All rights reserved
Simplified Chinese Copyright © 2012 by CHINA YOUTH PRESS
Simplified Chinese language edition arranged with Ahn Graphics Ltd., Paju
through Eric Yang Agency Inc., Seoul.

法律声明

北京市邦信律师事务所律师谢青律师代表中国青年出版社郑重声明: 本书由韩国 angraphics 出版社授权中国青年出版社独家出版发行。未经版权所有人和中国青年出版社书面许可, 任何组织机构、个人不得以任何形式擅自复制、改编或传播本书全部或部分内容。凡有侵权行为, 必须承担法律责任。中国青年出版社将配合版权执法机关大力打击盗印、盗版等任何形式的侵权行为。敬请广大读者协助举报, 对经查实的侵权案件给予举报人重奖。

侵权举报电话

全国“扫黄打非”工作小组办公室	中国青年出版社
010-65233456 65212870	010-59521012
http://www.shdf.gov.cn	E-mail: cyplaw@cypmedia.com
	MSN: cyp_law@hotmail.com

版权登记号: 01-2012-2990

图书在版编目(CIP)数据

着色地中海: 在西班牙, 遇见别样的生活与设计 / (韩) 柳惠英著; Pingo.kim 译.

—北京: 中国青年出版社, 2012.7

(趣旅行)

ISBN 978-7-5153-0883-8

I. ①着… II. ①柳… ②P… III. ①游记—西班牙 IV. ①K955.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 134518 号

着色地中海

——在西班牙, 遇见别样的生活与设计

(韩) 柳惠英 _ 著 Pingo.kim _ 译

出版发行:  中国青年出版社

地 址: 北京市东四十二条 21 号

邮政编码: 100708

电 话: (010) 59521188 / 59521189

传 真: (010) 59521111

企 划: 北京中青雄狮数码传媒科技有限公司

策划编辑: 杨 轩

责任编辑: 郭 光 张 军 徐 璐

封面设计: 六面体书籍设计 唐 棣 王玉平

版式设计: shim hyun jung 沈贤贞 (韩)

印 刷: 北京博海升彩色印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 11.5

版 次: 2012 年 8 月北京第 1 版

印 次: 2012 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5153-0883-8

定 价: 49.80 元

本书如有印装质量问题, 请与本社联系 电话: (010) 59521188 / 59521189

读者来信: reader@cypmedia.com

如有其他问题请访问我们的网站: <http://www.tion-media.com.cn>

“北京北大方正电子有限公司”授权本书使用如下方正字体

封面用字包括: 方正兰亭黑系列, 方正宋系列。



在西班牙，遇见 别样的生活与设计

着色地中海



(韩) 柳惠英_著 Pingo.kim_译



中国青年出版社

中国青年出版社



是什么让巴塞罗那与众不同

纽约被很多人视为世界的首都，而其他一些大都市也都拥有类似这种的特殊称号，如洛杉矶被称为“电影之都”，布鲁塞尔被称为“官僚之都”，新奥尔良被称为“爵士乐之都”，慕尼黑被称为“啤酒之都”，等等。另外，还有一些城市则拥有独一无二的身份标识，比如众所周知的“人口之都”墨西哥城，世界上海拔最高的首都拉巴斯（玻利维亚首都），“梦想之都”通布图（Timbuktu），历史最古老的城市大马士革，人口密度最高的城市香港，等等。大都市的个性都是一点一点塑造出来的，例如“文化之都”巴黎、“永恒之城”罗马、“欧洲第一都会”伦敦、“西方文明的摇篮”雅典，等等。而在这种国际性的视野当中，巴塞罗那又以何种身份存在呢？

世人了解巴塞罗那大多是从足球俱乐部开始的。无疑，巴塞罗那（Barça）俱乐部似乎具有超出足球俱乐部本身的“某种”能力。无论在什么地方，人们都会谈及关于那支身着红蓝条衫球服的队伍以及和梅西相关的话题。除了足球俱乐部，巴塞罗那还拥有许多伟大的艺术家。安东尼奥·高迪（Antonio Gaudí）、巴勃罗·毕加索（Pablo Picasso）、萨尔瓦多·达利（Salvador Dalí）、胡安·米罗（Joan Miró）等许多位艺术大师都与巴塞罗那的历史密不可分。

我们经常会把城市与“生活品质”联系在一起，而巴塞罗那的“生活品质”亦是那么真实生动。无论是谁，只要在这里待上一周时

间，就会发现较其城市规模而言，它拥有着优越的公共设施和文化环境。在文化方面，除了La Fura剧团，巴塞罗那还拥有许多表演先锋戏剧、喜剧和歌剧的剧团，以及数量繁多的博物馆：餐饮方面包括了从传统料理由El Bulli餐厅的名厨费兰·阿德里亚（Ferran Adrià）烹饪出的美味佳肴；以及其他众多丰富多彩的休闲空间。但无论如何，巴塞罗那的建筑与设计领域都是最值得一提的。

前往巴塞罗那的人中，有50%是以工作为目的，35%是以旅游为目的的。如果你问他们对这座城市感触最深的是什么，我想他们都会异口同声地回答——建筑。如果再试着让其对这座城市的建筑进行评分并以10分为满分的话，那么它一般会得到8、9分。

最近几年，巴塞罗那又被称为“前卫洒脱的创作之都”。这说明其完善的城市规划已经得到了相当的肯定，许多城市甚至开始纷纷效仿巴塞罗那的城市规划。同时，在这里到处可以看到如诺曼·福斯特（Norman Foster）、弗兰克·欧恩·盖里（Frank Owen Gehry）、矶崎新（Arata Isozaki）、阿尔多·西扎（Alvaro Siza）、让·努维尔（Jean Nouvel）、圣地亚哥·卡拉特拉瓦（Santiago Calatrava）、拉菲尔·莫内欧（Rafael Moneo）、赫尔佐格和德梅隆（Herzog & de Meuron）、伊东丰雄（Toyo Ito）等世界级建筑大师的杰作。这些建筑如同博物馆一样坐落在巴塞罗那的各个角落，无需指引就能找到。

另外，引领20世纪80年代设计风潮并将其发展到巅峰的Bar Design装修风格，从巴塞罗那迅速传播至世界各地，这使得众多酒吧、餐厅、夜店、音乐吧、装饰品店等，得以以全新的简约风格示人。

除此之外，值得关注的还有家具设计以及工业设计领域。奥斯卡·图斯克特（Oscar Tusquets）和贾维尔·马里斯卡尔（Javier Mariscal）以其富于创新性的设计，早已被世人所知。而除了这两位伟大的巨匠之外，还有如埃米利·帕德罗斯（Emili Padrós）、安娜·米尔（Ana Mir）、马丁·阿苏阿（Martín Azúa）、库罗·克拉雷特（Curro Claret）、马帝·古克斯（Martí Guixé）等

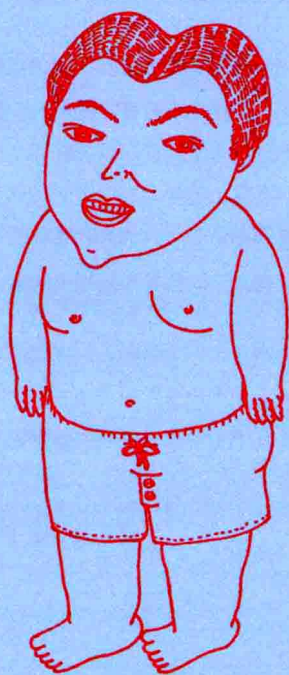
众多正在冉冉升起的设计新星们。这些设计师们都在各自的领域最大限度地避免功能主义设计所带来的弊病，并通过自身的不断探索，为设计带来了更加积极的影响。清新而又丰富的色彩，生动而又自然的风格，这一切都在巴塞罗那的大街小巷中得到体现。那些五彩缤纷的商品、LOGO和书籍都不由让人们为之惊叹。

在时装设计领域，巴塞罗那也以其深厚的时尚传统底蕴和纺织产业化经济作为基础，牢牢占据了时尚前沿的一席之地。比如，设计师安东尼奥·米罗（Antonio Miró）、何塞普·阿布里尔（Josep Abril），时装品牌Armand Basi、Desigual、MNG（Mango），这些都为时装设计领域带来了新的力量与希望。

总而言之，对于巴塞罗那而言，“创造性”应该算是其再贴切不过的个性符号了。这里没有充足的原料、廉价的劳动力或是惊人的技术能力，但是从古至今便一直拥有着令世人刮目相看的设计。对于现在的人们而言，重要的是以富于创造性的革新为目标，将这种特质持续不断地传承下去。为此，设计师与企业、观念与生产、想象力与制造，相互之间都要形成完美的融合。

随着时间的流逝，当未来的人们提起巴塞罗那时，我相信，他们一定也会首先想到“创造”和“设计”这两个词。在不远的将来，巴塞罗那必将以“设计之都”的形象出现在世人眼前。

建筑设计师 胡利·卡佩拉（Juli Capella）



妻之钟爱——艺术之都 巴塞罗那

古时的罗马人就已通过直觉感受到了在这片土地上宜人的气候以及充满葡萄酒芳香的气息所带来的不同寻常的神秘氛围。于是两千多年前，他们便开始在这创意和灵感犹如清泉一般涌动的地中海一隅建立起村落和城堡。直到现在，当人们穿梭于城市之间时，仍能轻松地找寻到当初的痕迹。

诗人马歇尔（Marcial, AC.I）在自己的诗中赞美巴塞罗那近郊的海岸为“人们为之存在的、世界上最美的海岸”。

即便是过了很多世纪，这句话依然给无数艺术家带来了深远的影响。这种影响力延伸到建筑方面，便有了如圣母玛丽亚近海大教堂（Santa Maria del Mar）等令人惊叹的中世纪建筑，以及伟大的建筑师高迪（Antonio Gaudí）的作品，它们无一不散发着现代主义的气息。而达利、米罗、毕加索等著名画家们则像着了魔一样，纷纷把加泰罗尼亚（Cataluña）的首府巴塞罗那视作自己创作的舞台。这些伟大的遗产无疑使巴塞罗那成为了世界性的设计、艺术和建筑之都。毫无疑问，很多国家的设计师、艺术家、建筑师们都把这里视为充满魅力的伊甸园并在此定居。我们可以把巴塞罗那人看做“智慧与爆发”（el senyi la rauxa）这两种特性的结合体。“智慧”可以从埃克萨潘（Eixample）区街道上随处可见的、画有幽雅格子形状的垃圾桶体会到；而“爆发”则可以从夏季庆典、tapa 餐厅、醇香的葡萄酒和人们的生活乐趣当中感受到。厄尔德方斯·西尔达

(Ildefons Cerdà) 那完美的城市规划足以和高迪杰出的建筑设计完美融合。“智慧与爆发”这两种特性通过历史、建筑、艺术及文学等形式，不断地与城市和人相融合，其表现形式也变得更加多样。从贫穷时代进入富饶时代的巴塞罗那，在按照古罗马城市建设理念建立了城市之后，又经过了野蛮的中世纪，逐渐发展形成了现在这样华丽的哥特式风貌。它不但在努力向灿烂的现代主义城市转变，同时又彰显着向其恢宏的历史回归的决心。它一边坚守着资产阶级艺术之都的名誉，一边又在历经十九至二十世纪时，引发了欲实现无政府主义乌托邦梦想的革命浪潮。巴塞罗那就是这样拥有着截然不同的两张面孔。访问这座城市的人们若想进一步了解这里的精神，那么对于这两种特性的理解便缺一不可。

象征着热情的巴塞罗那是一座充满着强烈的色彩并在柔和的空气中令人怦然心动的城市。星光下，在茉莉花的芬芳中围坐在漂亮的餐桌旁，你一言我一句聊意正浓的人们，满是异国游客的兰布拉大街（les Rambles），错落而建的奥林匹克村（Vila Olímpica），沿着海岸延伸的人行道……以上各种场景的交融，使我感到遇见生命中那一场特殊的因缘也不再困难。

每年的4月23日是圣·乔治（Sant Jordi）日，人们会把玫瑰和书籍送给自己所爱的人，玫瑰象征着“美”，而书籍象征着“智慧”。每年送我这些礼物的是惠英，在这一片土地上，我遇到了她。

在无数个小巷、咖啡馆和餐厅中，我们的爱情故事也随之开始。我的害羞，哦不，应该说“温柔和关怀”，甚至让惠英起初怀疑我是个同性恋呢。第一次见面，我们愉快地相互分享了各自的经历和不同的文化，而直觉却已经让我预见到了我们的未来，尽管直到现在她依旧对此很好奇。我在这个热情而又自由的城市遇见了她，并爱上了她。现在，我们已经携手步入婚姻的殿堂。

惠英在这本书里展现了她所了解的一切。在这里，容纳了记载着岁月流逝的历史，容纳了充满智慧的哲学，容纳了文化、艺术、设计以及人的心灵感悟。就这样，通过文化和艺术，我和她逐渐

默契地融为一体。每当翻阅此书，便感觉到我们是与这片土地的自由共存的。

愿，在给予了我们幸福的这片土地上，你也能够找到属于你的某种东西。

赫克托·洛佩斯·博菲利（Héctor López Bofill）



最先想说的故事

原因

我为寻找“热情”而来到了巴塞罗那。

尽管没有想到我会在这座城市找到属于我的浪漫，但是至少，我从心底真实地感受到了这座城市的浪漫。忽远忽近的回忆，让我看到了自己当初火一般的热情以及因此而变得美好的时光。我依旧无形。但我知道，我就是这样不断地靠近着这座城市。或许这座城市远非你想象的那般，我只希望痛快地讲一段故事来拨动你想象的弦。

曾经，二十几岁的我也有过想要寻找生活热情的梦想，而10年过后的现在，我能够告诉你的又是什么呢？为此，我要打开记录了我日常生活的日记本、相册与记忆，与你分享我所经历过的浪漫。或许，这会让你更加接近你所认识的真实世界。

在巴塞罗那，人们可以拥有超出期待的幸福和快乐，这里无疑是一个充满生命力的地方。同时，这里又好似是一个可以找到古老的历史线索的宝箱。那些“宝藏”与19世纪的现代主义一起得到了繁荣发展，并在20世纪被传播至世界的另一端，而到了21世纪的现在，它们依旧被作为地中海的瑰宝而闪耀四方。

契机

1998年的夏天，在经过两个月的准备后，我带着Holt儿童福祉会臂

章以及一个六个月大，胖嘟嘟的女婴登上了飞机。看到一个还未出嫁的姑娘一边抱着被襁褓包裹的婴儿，一边还背着装满尿布和奶粉的背包，或许是感到有些难过，婴儿母亲的眼眶湿润了，她泪盈盈的脸庞就这样在闭合的自动门处渐渐消失。记忆的碎片也在我的脑海中快速地一一掠过。

飞机飞过了大海和平原，飞过了忽隐忽现的沙漠，在此期间北斗七星亦曾在冰冻的机窗外悬浮。我在巴塞罗那的首选之地兰布拉经历了人生当中最重要的一个转折，随后在那个夏末回到了首尔。当我做好了迎接全新生活的准备后，又于10月的最后一天再次抱着Holt儿童福祉会要送往奥斯陆（Oslo）抚养的男婴经过了欧洲诸国，最后再次回到了巴塞罗那。

成书

记忆经过沉淀，变得就像艺术作品一样，能够唤起对于往日生活的一些感动。

应该说，一本书是无法完全涵盖我之前生活的所有内容的。但至少，我会以在这里生活10年的经历，以我生活的空间为中心，将那些零碎的时光和经验作为素材来讲述这里的故事。这或许是我终有一天要离开这座城市而准备的一本书，亦或是想到终究要离开这里而在焦躁和贪婪的心态下所写的一本书。但可以确定的是，我想把我所深爱的这座城市与我所爱的人们一同分享。

我想用我的文字讲述巴塞罗那这座城市，而非整个西班牙。其中包括了我在这里每时每刻感受到的浓浓情意、我所碰到的那些充满魅力的人们，还有我所经历过的美好时光。书中还会出现孩童们哼着歌谣走过的那些小巷，在明亮的咖啡馆里点上一杯咖啡，以及各种趣闻轶事。这本书将献给即将寻梦巴塞罗那的人们，让他们可以以自己的方式去感受这座城市。在这本书所创造的时空当中，城市与人和谐共处。

在这本书中，首先，我将试着回顾革新城市规划前的巴塞罗那，即19世纪以前那灰暗、拥挤却又充满活力的哥特区，接着讲述19世纪辉煌的城市变迁。随后，还会与你分享引领20世纪建筑和文化潮流的、现代巴塞罗那城市建设。

城市与人相互融合，方能产生生活的味道与色彩。到了21世纪，我们的城市课题会是什么呢？巴塞罗那的梦想又会是什么呢？为了实现理想中的城市，人们将如何参与到城市的发展中呢？为了探寻这些答案，我也将试着描绘巴塞罗那的过去、现在以及未来。

我是一名设计师。我会在五彩缤纷的街道上进行思考，会利用同一个形状设计出无数不同的形象，会根据繁杂的涂鸦编织出一个故事，会眺望着天空、白云描绘出心中的图像。就这样，在这座城市，我真正成为了一名设计师。

2010 年晚春 柳惠英 写于阿尔塔夫拉市（Altafulla）

目录

CONTENTS

是什么让巴塞罗那与众不同	03
妻之钟爱——艺术之都巴塞罗那	07
最先想说的故事	11

1 设计生活

19世纪的现代主义之花 / 埃克萨潘	16
--------------------	----

观光散步的好去处 / 在VINÇON可不要空手而回 / 错落有致的街道 巴塞罗那的精髓——格斯雅大道 / “骨头屋”——巴特罗之家 / 生活在米拉之家的人们 / 米拉之家的魔法 / ChaChá设计 / 闪亮的ca2L / 画框之家Casas Marcs / 21世纪的西班牙之星——亚米·海因 / 我的古董级公寓 / 21世纪高迪的传承者——恩里克·鲁伊斯·杰利 / 精通多国语言的各国建筑师们

2 设计变化

现代艺术的集中地 / 拉瓦尔	66
----------------	----

双面城市——诞生与复苏 / 拉瓦尔的心脏——巴塞罗那现代美术馆 / Sónar音乐庆典 / Together with / 创意酒店Casa Camper / Basurama / LAUS / Terminal B / 可爱的涂鸦女孩儿努米和玛丽 / 马蒂·古克斯的设计故事 / 书籍封面设计

3 设计饮食

20世纪变化的浪潮 / 博恩	118
----------------	-----

风与潮 / 美食是科学、艺术、设计 / 通往市场的路 / 我的师傅、激情料理师帕科·古斯曼 / 名为“创造与融合”的调料 / 红胡子魔法师塞尔吉奥·莫拉 / 《红色》(ROJO) 杂志

4 设计城市

服务于大众的公共设计 / 巴塞洛内塔	148
--------------------	-----

海之游 / 巴塞洛内塔——“飞翔的鱼” / 设计海边 / 服务于公共场所的公共设计 / Bicing万岁 / 我不吃垃圾，你呢 / 科比和它的朋友们 / 肉菜饭

5 设计旅游

巴塞罗那的宝石 / 兰布拉

180

“石头河”兰布拉 / 巴塞罗那 / 哥伦布与公共设计 / 中了魔法 / 巴塞罗那的学校——探访埃利萨瓦 / 时装插画之星——霍尔迪·拉万达 / 活在故事中的胡安乔·赛斯 / 城市的品牌——巴塞罗那足球队

6 设计传统

旧与新的融合 / 哥特区

218

属于石与巷的时间 / 巴塞罗那亲切的巴士 / 传统气息 / 毕加索与“四只猫” / 制皂女 / 冲出世界的两个勇敢女孩儿 / 寻找结合传统与现代的设计 / Vasava

7 设计文化

回到过去的时间旅行 / 格斯雅

252

可持续发展的城市 / 爱的结晶——古埃尔公园 / 属于市民的庆典 / 诚实善良的设计师库罗·克拉雷特 / 阿尔纳尔·巴雷斯特的插画世界 / 弗拉基米尔·玛尼屈的简单美学与实践 / 充满自由精神的Area3 / 纳尼·马尔基娜的飞毯

8 设计自然

巴塞罗那的露台 / 蒙锥克

296

爬上蒙锥克山坡 / 20世纪的文化宝库 / 建筑学徒与设计师的采风之旅 / 亲切的向导——蒙锥克的标识系统 / 米罗博物馆的透明空间 / 当代艺术馆的精神 / “我要成为派对！” / 巴塞罗那时装周

9 设计未来

巴塞罗那的大动脉 / 对角线大道

332

性感的午餐 / 宽松的西班牙职场 / 骑自行车上班 / 生为艺术的UVRU / 天才建筑师——恩瑞克·米拉莱斯 / 埃米利·帕德罗斯与安娜·米尔 / 不断变化的城市 / 我们所认识的城市，我们的记忆 / 不断前行的设计师